

### APPENDIX – III

රහස්‍යයි : එක්සත් කරනු ලබන තොරතුරු අතිශයින් රහස්‍ය වන අතර, පෞද්ගලික තොරතුරු කිසිවකුටත් කෙලින්ම හරවා නොදෙනුයේ.

அந்தரங்கமானது : சேகரிக்கப்படும் தகவல்கள் கண்டிப்பாக இரகசியமாகப் பேணப்படும். தனிப்பட்ட தகவல்கள் ஒருவருக்கும் அல்லது ஒரு முகவர் நிறுவனத்திற்கும் வெளியிடப்பட மாட்டாது.

CONFIDENTIAL : Information collected will be strictly confidential and individual information will not be divulged to any person or agency.



රාජ්‍ය හා අර්ධ රාජ්‍ය අංශයේ සේවා නියුක්තිය පිළිබඳ සංගණනය - 1998  
 ජනලේඛන හා සංඛ්‍යාලේඛන දෙපාර්තමේන්තුව  
 அரச பொதுத்துறை சார்ந்த நிறுவன ஊழியரின் தொகைமதிப்பு - 1998  
 தொகைமதிப்பு புள்ளிவிபரத் திணைக்களம்  
**CENSUS OF PUBLIC AND SEMI-GOVERNMENT SECTOR EMPLOYMENT - 1998**  
**DEPARTMENT OF CENSUS AND STATISTICS**

ලදාත් රාජ්‍ය අංශය යටතේ සහ ලදාත් පාලන ආයතනයන්හි සේවා කරන සියලුම සේවා නියුක්තියින් විසින් පෞද්ගලිකවම මෙම ලාභනි පත්‍රය 1998 ජූලි 01 වන දිනට අදාළ වන පරිදි පිරවිය යුතුය. ප්‍රිප්පදිවම මාසාණ අරථ තුනෙහිදීම දුරුණුරාඳුසි අතිකාර සෙපසනිදීම පණිපුරිදීම සෙලරාදුම තිරප්පපුළ වෙණදුම. තසවසුන් 1998 දුම දුණදු පුසෙ මාතම 01 දුම තිසති දුණවතු අනිසසුපුළ වෙණදුම. This schedule should be completed by all persons employed under the Provincial Public Sector and in Local Authorities. The information should be provided as-at 01 July, 1998.

	තර්පාලසි පුසාර්පස පදනා පසිසි அதுமலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம் For office use only
(i) ලදාත් පතාව/ මාසාණ සෙප/Provincial Council .....	<input type="checkbox"/>
(ii) ලදාත් දමාතා-ස/ මාසාණ අසමසස/Provincial Ministry .....	<input type="checkbox"/>
(iii) දෙපාර්තමේන්තුව/ ලදාත් පාලන ආයතනය திணைக்களம்/ உள்ளூராட்சி அதிகார சபை } Department / Local Authority	<input type="checkbox"/>
(iv) සේවා ස්ථානයේ ලිපිනය தொழில் செய்யும் இடத்தின் முகவரி } Address of Place of Work	<input type="checkbox"/>
(v) සේවා ස්ථානය පිහිටි පරිපාලන දිස්ත්‍රික්කය தொழில் செய்யும் இடம் அமைந்துள்ள நிர்வாக மாவட்டம் } Administrative District of Place of Work	<input type="checkbox"/>
(vi) සේවා ස්ථානය පිහිටි ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය தொழில் செய்யும் இடம் அமைந்துள்ள பிரதேச செயலாளர் பிரிவு } Divisional Secretary's Division of the Place of Work	<input type="checkbox"/>
1. පමුණුන් නම / முழுப் பெயர் } Full Name	
2. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය (අදාළ කොටුව තුළ ✓ ලකුණ යොදන්න) பால் (பொருத்தமான கூட்டிற்கு ✓ இடவும்) Sex (✓ appropriate box)	
1. <input type="checkbox"/> පුරුෂ / ஆண் / Male 2. <input type="checkbox"/> ස්ත්‍රී / பெண் / Female	
3. ජනවාර්ගික තොරතුරු (අදාළ කොටුව තුළ ✓ ලකුණ යොදන්න) இனத்தொகுதி (பொருத்தமான கூட்டிற்கு ✓ இடவும்) Ethnic Group (✓ appropriate box)	
4. ආගම (දෙපාල කොටුව තුළ ✓ ලකුණ යොදන්න) சமயம் (பொருத்தமான கூட்டிற்கு ✓ இடவும்) Religion (✓ appropriate box)	
1. <input type="checkbox"/> සිංහල / சிங்களவர் / Sinhalese 2. <input type="checkbox"/> ශ්‍රී ලංකා දෙමළ / இலங்கைத் தமிழர் / Sri Lanka Tamil 3. <input type="checkbox"/> ඉන්දියානු දෙමළ / இந்தியத் தமிழர் / Indian Tamil 4. <input type="checkbox"/> ශ්‍රී ලංකා යෝජනය / இலங்கைச் சோனகர் / Sri Lanka Moor 5. <input type="checkbox"/> බර්තර් / பறங்கியர் / Burgher 6. <input type="checkbox"/> මලේ / மலாயர் / Malay 7. <input type="checkbox"/> වෙනත් / ஏனையோர் / Other	1. <input type="checkbox"/> බෞද්ධ / பௌத்தம் / Buddhist 2. <input type="checkbox"/> හින්දු / இந்து / Hindu 3. <input type="checkbox"/> ඉස්ලාම් / இஸ்லாம் / Islam 4. <input type="checkbox"/> රෝමානු කතෝලික / ரோமன் கத்தோலிக்கம் / Roman Catholic 5. <input type="checkbox"/> වෙනත් ක්‍රිස්තියානි / ஏனைய கிறிஸ்தவம் / Other Christian 6. <input type="checkbox"/> වෙනත් / ஏனையவை / Other



15. 1997 වර්ෂයේ නිවාඩු විස්තර (මෙය පමිපුරු කිරීමට පෙර නිවාඩු ලිපිකරුගෙන් විමසන්න.) 1997 ஆம் ஆண்டு பெற்ற விடுமுறை நாட்களின் விபரங்கள் இக்கூட்டை நிரப்பமுன் விடுமுறை எழுத்துவிண்ணொளியுடன் கவந்து ஆலோசிக்கவும்.) Particulars of Leave for the year 1997 (Consult your leave clerk before filling this cage.)	රැකියාවේ සිටි නිවාඩු දින ගණන ஒரு வருடத்திற்கு உரிமையுடைய விடுமுறை நாட்கள் No. of days entitled per Year	1997 වර්ෂයේ ලබාගත් නිවාඩු දින ගණන 1997 இல் எடுத்த விடுமுறை நாட்கள் No. of days Leave taken in 1997	කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය පදනම පමණි அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரி For office use only
	1. අනියම්/ අකුමයම/ Casual	.....	.....
2. විවේක/ වාර්ෂික/ වරප්‍රසාද விடுமுறை/ வருடாந்த/ சலுகை Vacation/Annual/Privilege	.....	.....	<input type="text"/>
3. වෛද්‍ය/ මරු ත්‍රුව/ Medical	.....	.....	<input type="text"/>
4. අනුමත කළ වැටුප් රහිත/ අනුමතිය නොලැබූ சம்பளமற்ற/ Approved No Pay	.....	.....	<input type="text"/>
5. වැටුප් රහිත/ අඩ වැටුප් சம்பளமற்ற/ அரைச்சம்பளத்துடன் No Pay/Half Pay	.....	.....	<input type="text"/>
6. ප්‍රභූ/ මව්පියාණන්/ Maternity	.....	.....	<input type="text"/>
7. වෙනත්. (පදනම කරන්න) ஏனையவை (குறிப்பிடவும்). Other (Specify)	.....	.....	<input type="text"/>

16. පදිංචි පිළිබඳ විස්තර / වාසස්ථාන විස්තර / Details of Residence		
16.1 පිරිසිදු පදිංචි ප්‍රදේශය පිළිබඳ විස්තර நிரந்தர வசிப்பிட மாவட்டம் District of Permanent Residence	.....	<input type="text"/>
16.2 රැකියාවට පැමිණීම පදනම පදිංචි පිටින ප්‍රදේශය අයත් වන විස්තර (මෙය මව පදිංචි ප්‍රදේශයට නොවීමට ඉඩ ඇත.) வசிப்பிட மாவட்டம், அதாவது தங்கியிருந்து வேலைக்குச் செல்லும் இடம் (இது உங்களுடைய நிரந்தர வசிப்பிட மாவட்டமாக இருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை.) District of Residence, from where you travel to work (This need not be the district of your permanent residence.)	.....	<input type="text"/>
16.3 රැකියාවට පැමිණීම පදනම පදිංචි ප්‍රදේශයේ සිට සේවා ප්‍රදේශයට ඇති දුර நீங்கள் தங்கியிருந்து வேலைக்குச் செல்லும் அப்படியான வசிப்பிடத்திலிருந்து வேலைத்தளத்திற்கு உள்ள தூரம் Distance to place of work, from such residence from where you travel for work (கி.මீ.) (கிலோமீட்டர்) (km.)	.....	<input type="text"/>
16.4 එම ප්‍රදේශයේ සිට සේවාවට පැමිණීමට සාමාන්‍යයෙන් ගතවන කාලය (පැමිණීමට පමණි) විනාඩි இவ்வசிப்பிடத்திலிருந்து உங்கள் வேலைத்தளத்திற்குச் செல்ல எடுக்கும் சராசரி நேரம் (ஒரு வழிப்பயணம்) Average time taken from this residence to get to your work place (one way) minutes	.....	<input type="text"/>

17. රැකියාවට පැමිණීම පදනම පදිංචි/නැවතී සිටින වාසස්ථානයේ ස්වභාවය (මෙය මව පදිංචි ප්‍රදේශයේ වාසස්ථානයට නොවීමට ඉඩ ඇත.) (වඩාත් සුදුසු කොටුවේ චලකය යොදන්න) வேலைக்குச் செல்வதற்கு வசிக்க/ தங்கியிருக்கும் இடத்தில் தன்மை (இது உங்களுடைய நிரந்தர வசிப்பிடமாக இருக்கத் தேவையில்லை.) (பொருத்தமான கூட்டிற்கு ✓ இடவும்) Nature of the residence, where you live/stay to travel for work. (This need not be the place of your permanent residence.) (✓ the most appropriate box)		18. සේවා ප්‍රදේශයට පැමිණෙන ප්‍රධාන ප්‍රවාහන මාධ්‍යය (වඩාත් සුදුසු කොටුවේ චලකය යොදන්න) பிரயாணம் செய்யும் பிரதான மார்க்கம் (பொருத்தமான கூட்டிற்கு ✓ இடவும்) Principal mode of travel (✓ the most appropriate box)	
1. <input type="checkbox"/> තමාගේ/කාර්යාලයේ/විවාහිත/විවාහිතයාගේ නිවස/සොබාදාමයේ නිවස/ Own/Spouse's house	<input type="checkbox"/>	1. <input type="checkbox"/> පවිත්/ තසල/ Walk	
2. <input type="checkbox"/> මවගේ/ පියාගේ නිවස/ පෙරප්‍රේමයේ නිවස/ Parent's house	<input type="checkbox"/>	2. <input type="checkbox"/> බස/ රථය/ Bus	
3. <input type="checkbox"/> මිතුරුගේ/ තුදායකයාගේ නිවස/ නෑයෝගේ නිවස/ අයවැසි උපකරණයක් ඇති නිවස/ Friend's or Relative's place	<input type="checkbox"/>	3. <input type="checkbox"/> දුම්රිය/ පුනෙයාර්/ Train	
4. <input type="checkbox"/> කුලී නිවස/ වාලකයාගේ නිවස/ Rented house	<input type="checkbox"/>	4. <input type="checkbox"/> බස සහ දුම්රිය/ රථය සහ පුනෙයාර්/ Bus and Train	
5. <input type="checkbox"/> නවාතැන් හෝ නේවාසිකාගාරය/ වේලාවට අයවැසි උපකරණයක්/ Lodging or Boarding house	<input type="checkbox"/>	5. <input type="checkbox"/> පෞද්ගලික මෝටර් රථය/ තනිව පවතින රථය/ Private Motor Car	
6. <input type="checkbox"/> නිල නිවස/ නිල නේවාසික පහසුකම්/ අලුත්වැඩ සැලසුම්/ Official Residential Facilities	<input type="checkbox"/>	6. <input type="checkbox"/> රාජකාරී ප්‍රවාහන පහසුකම්/ අලුත්වැඩ සැලසුම්/ Official Transport Facilities	
7. <input type="checkbox"/> වෙනත් (පදනම කරන්න)/ ஏனையவை (குறிப்பிடவும்)/ Other (Specify)	<input type="checkbox"/>	7. <input type="checkbox"/> යතුරු පැදීම/ රථය/ මිනිසාගේ/ Motor Cycle	
		8. <input type="checkbox"/> රථය/ මිනිසාගේ/ Bicycle	
		9. <input type="checkbox"/> වෙනත් (පදනම කරන්න)/ ஏனையவை (குறிப்பிடவும்)/ Other (Specify)	

ඉහත දක්වන ලද තොරතුරු නිවැරදි බව පහතින් කරමි/மேலே குறிப்பிடப்பட்ட விபரங்கள் சரியானவை என நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன் / I certify that the above particulars are correct.

.....  
 සේවා නියුක්තියාගේ අත්සන  
 கையொப்பம்  
 Signature of the Employee

.....  
 ආයතන/ සේවා ප්‍රධානියාගේ නම සහ අත්සන  
 நிறுவன/ பிரிவுத் தலைவரின் பெயரும் கையொப்பமும்  
 Name and Signature of Head of the Institution/ Division

දිනය/ திகதி/Date.....